

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1963 Nr. 154

---

---

A. TITEL

*Douaneverdrag inzake de tijdelijke invoer van particuliere wegvoertuigen, met Bijlagen;  
New York, 4 juni 1954*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1955, 123. Zie ook *Trb.* 1956, 110.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Verdrag en de Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1956, 110.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1958, 87.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 123, *Trb.* 1956, 110 en *Trb.* 1958, 87.

Voorts is overeenkomstig artikel 33, lid 2, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd door:

Spanje .....	18 augustus 1958
Portugal .....	18 september 1958
Frankrijk .....	24 april 1959
de Philippijnen .....	9 februari 1960
Ecuador .....	30 augustus 1962

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 123, *Trb.* 1956, 110 en *Trb.* 1958, 87.

Voorts is overeenkomstig artikel 34, lid 2, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd door:

El Salvador ..... 18 juni 1958

Met het volgende voorbehoud:

"In connection with article 4, El Salvador reserves its rights with respect to the temporary importation of component parts for the repair of motor vehicles in view of the fact that such component parts may be difficult to identify when taken out of the country; it therefore considers that payment of the taxes prescribed by the law should be made in such cases. The same reservation is made in connexion with other articles of the Convention which refer to component parts for repairs". (*V.N.-vertaling*)

Tegen dit voorbehoud is binnen de in artikel 39, lid 3, voorziene termijn geen bezwaar ingebracht.

Zuidslavië ..... 10 juli 1958

Peru ..... 16 januari 1959

de Sowjet-Unie ..... 17 augustus 1959

De akte van toetreding van de Sowjet-Unie bevatte het volgende voorbehoud:

"The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, considering that disputes concerning the interpretation or application of the Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles can be decided by arbitration, declares that a dispute may be submitted to arbitration only with the agreement of all the parties in dispute and that only persons nominated by unanimous agreement of the parties in dispute may act as arbitrators". (*V.N.-vertaling*)

Tegen dit voorbehoud is bezwaar gemaakt door de Zwitserse Bondsraad en de Italiaanse Regering. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika heeft, overeenkomstig artikel 39, lid 7, verklaard dit voorbehoud wederkerig op de Sowjet-Unie te zullen toepassen. Aangezien binnen de in artikel 39, lid 3, voorziene termijn slechts twee bezwaren waren ingebracht, is het voorbehoud aanvaard.

Bulgarije ..... 7 oktober 1959

Met het voorbehoud, dat "the People's Republic of Bulgaria does not consider itself bound with respect to the arbitration referred to in article 40, paragraphs 2 and 3". (*V.N.-vertaling*)

Tegen dit voorbehoud is bezwaar gemaakt door de Zwitserse Bondsraad en de Italiaanse Regering. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika heeft, overeenkomstig artikel 39, lid 7, verklaard dit voorbehoud wederkerig op Bulgarije te zullen toepassen. Aangezien binnen de in artikel 39, lid 3, voorziene termijn slechts twee bezwaren waren ingebracht, is het voorbehoud aanvaard.

Polen ..... 16 maart 1960

De akte van toetreding van Polen bevatte het volgende voorbehoud:

"Notwithstanding article 40 of the Convention, a dispute may be submitted to arbitration only with the agreement of all the States parties to the dispute, whose consent is needed for the appointment of an arbitrator or arbitrators". (*V.N.-vertaling*)

Tegen dit voorbehoud is bezwaar gemaakt door de Zwitserse Bondsraad. Aangezien binnen de in artikel 39, lid 3, voorziene termijn geen andere bezwaren werden ingebracht, is het voorbehoud aanvaard.

Nepal .....	21 september 1960
Roemenië .....	26 januari 1961

Door Roemenië werd hierbij het volgende voorbehoud gemaakt:

“The Romanian People’s Republic does not consider itself bound by the provisions of article 40, paragraphs 2 and 3, of the Convention. The position of the Romanian People’s Republic is that a dispute concerning the interpretation or application of the Convention may be submitted to arbitration only with the agreement of all the parties in dispute and that only persons nominated by unanimous agreement of the parties in dispute may act as arbitrators.”. (*V.N.-vertaling*)

Tegen dit voorbehoud is door de Zwitserse Bondsraad bezwaar gemaakt. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika heeft overeenkomstig artikel 39, lid 7, verklaard dit voorbehoud wederkerig op Roemenië te zullen toepassen.

Aangezien binnen de in artikel 39, lid 3, voorziene termijn geen andere bezwaren werden gemaakt, is het voorbehoud aanvaard.

Noorwegen .....	10 oktober 1961
Finland .....	21 juni 1962
Nieuw-Zeeland .....	17 augustus 1962
de Centraalafrikaanse Republiek .....	15 oktober 1962
Tanganjika .....	28 november 1962

### *Verklaringen van voortgezette gebondenheid*

De Regeringen van de volgende Staten hebben verklaard zich gebonden te achten aan de bepalingen van het Verdrag, welke reeds vóór de datum van onafhankelijkheid op hun gebied van toepassing waren:

de Federatie van Nigeria <sup>1)</sup> .....	26 juni 1961
Sierra Leone <sup>1)</sup> .....	13 maart 1962
Cyprus <sup>1)</sup> .....	16 mei 1963

<sup>1)</sup> Zie voor de toepasselijkverklaring door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland rubriek H van Trb. 1958, 87.

### G. INWERKINGTREIDING

Zie Trb. 1958, 87.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1955, 123, *Trb.* 1956, 110 en *Trb.* 1958, 87.

Voorts is het Verdrag, in overeenstemming met artikel 38, eerste lid, toepasselijk verklaard:

door Portugal op:

de overzeese Portugese provinciën .... 18 september 1958

door de Verenigde Arabische Republiek op:

de provincie Syrië ..... 26 maart 1959

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

Barbados ..... 16 juni 1959

Brits-Honduras ..... 12 september 1960

Hong-Kong ..... 11 november 1960

St. Christopher, Nevis en Anguilla .... 9 januari 1961

Trinidad en Tobago ..... 15 september 1961

Brits-Guyana ..... 5 februari 1962

door Nieuw-Zeeland op:

de Cook-eilanden (met inbegrip van

Niue) ..... 21 mei 1963

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 123, *Trb.* 1956, 110 en *Trb.* 1958, 87.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties is het Verdrag op 15 december 1957 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 4101. De Engelse, de Franse en de Spaanse tekst van het Verdrag zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 282, bl. 249 e.v.

Voor het op 19 september 1949 te Genève gesloten Verdrag opens het wegverkeer zie ook *Trb.* 1963, 95.

Voor het op 4 juni 1954 te New York gesloten Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer, met Aanvullend Protocol, zie ook *Trb.* 1963, 153.

Uitgegeven de vijfentwintigste september 1963.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

V. G. M. MARIJNEN.